

SVEN®

2.0 Multimedia Speaker
System with Bluetooth

USER MANUAL



SPS-830

www.sven.fi

Congratulations on your purchase of the Sven speaker system!

COPYRIGHT

© SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (28.08.2024).
This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

TRADEMARKS

All trademarks are the property of their legal holders.

NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION

Despite the exerted efforts to make this Manual more exact, some discrepancies may occur. The information in this Manual is given on “as is” terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damage which has arisen from the information contained in this Manual.

CONTENTS

ENG 2

1. BUYER RECOMMENDATIONS..... 2

2. PACKAGE CONTENTS..... 3

3. SAFETY PRECAUTIONS..... 3

4. TECHNICAL DESCRIPTION..... 3

5. PREPARATION AND OPERATION..... 5

6. TROUBLESHOOTING..... 8

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS..... 8

RUS..... 9

1. BUYER RECOMMENDATIONS

- Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.
- Check up the package contents and availability of the warranty card. Make sure the warranty card has a shop stamp, a legible signature or the seller's stamp and purchase date, and the goods number corresponds to that in the warranty card. Remember: in case of warranty card loss or discrepancy of numbers you forfeit the right for warranty repairs.
- Do not switch on the speaker system immediately after you bring it into a room from environment with negative temperature! After unpacking, the speaker system should be kept in conditions of room temperature for at least 4 hours.
- Before installing and using the speaker system, read this Manual carefully and keep it for future reference.
- Shipping and transportation equipment is permitted only in the original container.
- Does not require special conditions for realization.
- Dispose of in accordance with regulations for the disposal of household and computer equipment.

Technical support is on www.sven.fi.

2. PACKAGE CONTENTS

- Speaker system — 1 pc
- User Manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc
- RCA-RCA cable — 1 pc
- 2RCA-Jack 3,5mm cable — 1 pc
- Optical cable — 1 pc
- IR remote — 1 pc
- Power adaptor — 1 pc
- AAA battery — 2 pcs

3. SAFETY PRECAUTIONS



Caution! High voltage inside! To avoid the risk of electric shock do not open or touch elements inside.

- To avoid electric shock, do not open the MSS and do not perform repairs by yourself. Service and repairs should be performed only by qualified specialists in an authorized service center. The list of authorized service centers is available on www.sven.fi.
- Do not allow the circuit of wires (including the grounded ones) between the speakers, on the power amplifier or the ground, for it causes damage to the power amplifier output stage.
- Do not touch the MSS power cord plug pins for 2 seconds after unplugging it from the mains.
- Do not put foreign objects inside the holes of the MSS.
- Protect the MSS from high humidity, water and dust.
- Protect the MSS from heating: do not place it closer than 1 m from a heat source. Do not expose it to direct sunlight.
- Do not place any open flame sources on or close to MSS.
- Do not place the MSS in poorly ventilated areas. Leave an air gap of 10 cm or more. When operating the MSS, do not put any devices on it, do not cover it with cloth or other objects preventing it from cooling.
- Do not use any chemical agents for cleaning. Clean it with dry soft cloth only.

4. TECHNICAL DESCRIPTION

SPS-830 Multimedia Speaker System (MSS) with Bluetooth is designed to play music, sound games, movies, etc. The MSS has a built-in power amplifier allowing to connect it to virtually any audio source (CD/DVD-players, TV set, PC, etc.). MSS has a built-in Bluetooth wireless signal transmission protocol. Remote control (RC) is included.

Special features

- Bluetooth wireless signal transmission protocol.
- Optical input.
- Remote control.
- ARC input.

Active speaker panels

① MODE/VOL: mode change (short press);
on/off (long press);
disconnect from the source (double press in BT mode); volume adjustment.

② TREBLE: HF tone control.

③ BASS: LF tone control.

④ ON/OFF: power button.

⑤ OPT: optical input.

⑥ RCA: line input.

⑦ ARC: HDMI input.

⑧ SERVICE: service entrance.

!For firmware update only!

⑨ SPEAKER OUT: passive speaker output

⑩ DC IN: for connecting the power adapter

⑪ Operating mode indicator and remote control receiver

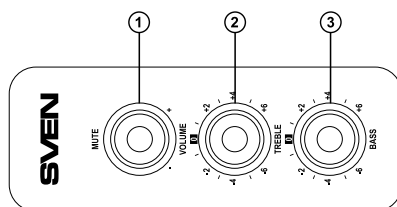


Fig. 1. Control panel

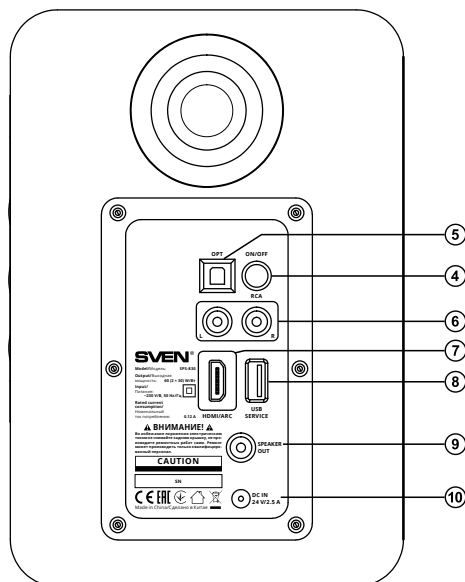


Fig. 2. Active speaker rear panel

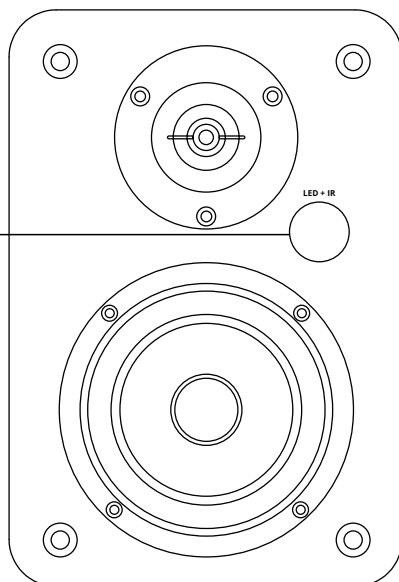


Fig. 3. Active speaker front panel

Remote control

- ① : power on/off button.
- ② MUTE: mute.
- ③ VOL +: volume up.
- ④ VOL -: volume down.
- ⑤ : previous track (BT mode).
- ⑥ : next track (BT mode).
- ⑦ : Play/Pause (short push in BT mode), Mute (short push in ARC/AUX/OPT modes), BT source disconnection (long push).
- ⑧ OPT: optical input switch button.
- ⑨ ARC: button to switch to HDMI input.
- ⑩ BT: Button to switch to BT mode.
- ⑪ Disconnecting from a source in BT mode.
- ⑫ AUX: line input switch button.
- ⑬ MOVIE: Sound mode change button.
- ⑭ MUSIC: Sound mode change button.
- ⑮ DIALOG: Sound mode change button.

Notes. Use the remote control at an angle no more than 30 degrees, no more than 7 meters away from the IR receiver. Direct the RC at the IR receiver display on the control panel. If the RC isn't working, check batteries and replace the discharged batteries with new ones. Remove the batteries from the remote control if the device is left unused for a long period of time (more than a week).

5. PREPARATION AND OPERATION

Operating modes indication:

- AUX mode — orange.
- Bluetooth mode — blue.
- Bluetooth search — blinking blue.
- HDMI ARC mode — green.
- Optical mode — white.

Speaker placement

- Place the speakers symmetrically to the listener at least one meter away.
- Place the speaker system far away from supersensitive monitors and TV sets, as insignificant image distortion in these devices is possible.
- Bass reflex ports are located at the rear panels of speaker cabinets, please locate the speakers about 20–30 cm away from the wall or any other obstacle.

MSS connecting and control

SPS-830 Multimedia Speaker System can be connected to virtually any audio source: CD/DVD/MP3, TV, Laptop, PC, Mobile phone, etc. (see connection diagram in Fig. 5).

- Before making any connections, make sure that the MSS is unplugged. Connect the active speaker with the passive one using the audio cable (included).

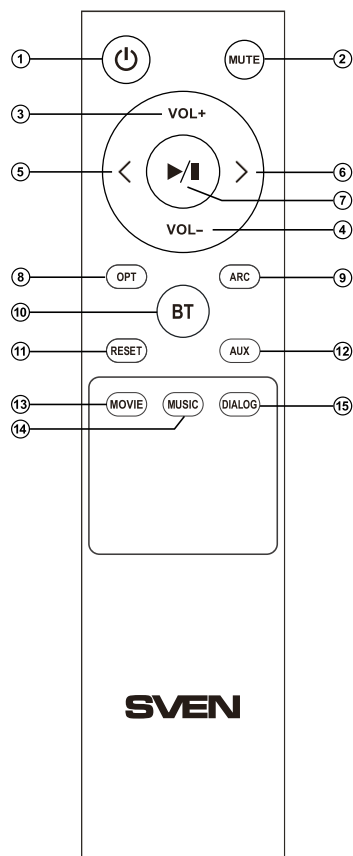


Fig. 4. Remote control

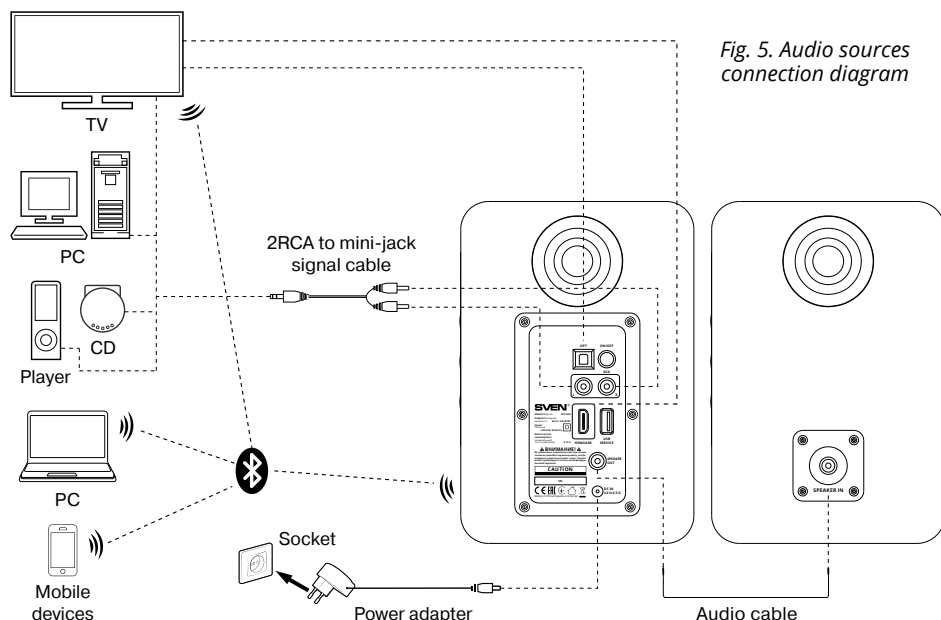


Fig. 5. Audio sources connection diagram

- To connect the MSS to a PC, MP3/CD players, first plug the RCA jacks of the 2RCA to mini-jack Ø 3.5 mm signal cable (included) in the PC audio input of the active speaker, then plug the minijack of the signal cable to the LINE OUT port of the computer sound card or to the audio OUTPUT of MP3/CD player terminals (see connection diagram in Fig. 5).

Note. Sound quality is directly affected by correctness and reliability of the connection of cables. It is recommended that cables included in the package contents of the MSS be used.

- Plug the MSS in a mains socket.
- Switch on the MSS by pushing the POWER button on the active speaker rear panel.
- Select a desired signal source by short pressing the button MODE/VOL ① on the control panel or buttons ⑧, ⑨, ⑩, ⑪ on the remote control (RC), after that the LED of the selected input will illuminate on the control panel.
- Adjust the volume level with button MODE/VOL ① on the speaker control panel or with buttons VOL+/- ③ ④ on the remote control (see Fig. 4).
- Adjust the treble and bass levels with buttons TREBLE ② and BASS ③ on the speaker control panel.
- After using the MSS, mind to turn it off with Power button on the back panel or with the Remote control and unplug the power cable from the mains socket.

Bluetooth mode

- For the signal transmission in this mode it is necessary first to interconnect the MSS with a signal source. For this press the button MODE/VOL ① on the control panel several times, until the indicator shows BT mode or press the ⑩ button on the remote control. The MSS will go to the search mode.

Then on the signal source (telephone, smartphone, etc.) choose the search mode of devices with Bluetooth. The name of the MSS "SVEN SPS-830" will be displayed on the signal source screen, with which you need to intercommunicate*. Select this device and the "connect" command.

- When connecting to the source it is possible to control the player with the remote control.

* If the MSS has been already listed in the device list of the signal source, then the second activation of the search mode is not required. Select only this device and the "connect" command. You might have to enter "0000" code to connect some models of devices via Bluetooth.

AUX MODE

- Press button MODE/VOL ① several times, until the indicator shows AUX mode or press button AUX ⑫ on the RC.

Optical mode

- Press button MODE/VOL ① several times to turn on Optical mode, until the indicator shows OPT or press button OPT ⑧ on the remote control.

HDMI ARC mode

- Press button MODE/VOL ① several times to turn on ARC mode, until the indicator shows ARC or press button ARC ⑨ on the remote control.

Mute mode

- To enter the MUTE mode, press button ② on the remote control. To exit the MUTE mode, press the button ② on the remote control again.

Note. *The MSS control description can differ from the given one in this Operation Manual due to the constant improvement of the software. The last version of the Operation Manual see on www.sven.fi.*

6. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The MSS does not turn on.	The MSS isn't connected to a mains outlet.	Check the connection.
	The power switch is off.	Turn on the switch.
No sound or the sound is too quiet.	Volume level is set at minimum value.	Adjust the volume level.
	No connection via Bluetooth/ wrong connection or selection of an audio signal source.	Fulfill the interconnection procedure via Bluetooth/connect or select an audio signal source correctly.
Distortion of sound.	Large amplitude of the input signal.	Turn down the source volume and the MSS volume.
The remote control is not working.	The batteries are discharged.	Replace the batteries with new ones.

If none of the above methods can solve the problem, please seek professional advice at your nearest service center. Never attempt to repair the product yourself.

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter, measurement unit	Value
Output power (RMS), W	60 (2 × 30)
Frequency range, Hz	50–20 000
Speaker diameter (tweeter + woofer), mm	Ø 115 + Ø 68
Power supply, V/Hz	~230/50 
Dimensions (one speaker) (W × H × D), mm	150 × 224 × 168 (175)
Weight, kg	3.9

Notes. *Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims. Technical specifications and package contents are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.*

Благодарим Вас за покупку акустической системы TM SVEN!

АВТОРСКОЕ ПРАВО

© SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (28.08.2024).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного Руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

СОДЕРЖАНИЕ

ENG	2
RUS	9
1. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ	9
2. КОМПЛЕКТАЦИЯ	10
3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	10
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	10
5. ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ	12
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	15
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	15

1. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ

- Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.
- Проверьте комплектность и наличие гарантийного талона. Убедитесь в том, что в гарантийном талоне проставлен штамп магазина, разборчивая подпись или штамп продавца и датапродажы, номер товара совпадает с указанным в талоне. Помните, что при утрате гарантийного талона или несовпадении номеров вы лишаетесь права на гарантийный ремонт.
- Не включайте изделие сразу же после внесения его в помещение из окружающей среды с минусовыми температурами! Распакованное изделие необходимо выдержать в условиях комнатной температуры не менее 4-х часов.
- Прежде чем устанавливать и использовать изделие, внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.
- Перевозка и транспортировка оборудования допускается только в заводской упаковке.
- Не требует специальных условий для реализации.
- Утилизировать в соответствии с правилами утилизации бытовой и компьютерной техники.

**Техническая поддержка размещена на сайте www.sven.fi.
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного Руководства.**

2. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Акустическая система — 1 шт.
- Руководство по эксплуатации — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.
- Кабель RCA-RCA — 1 шт
- Кабель RCA-Jack 3,5 мм — 1 шт
- Кабель оптический — 1 шт
- ПДУ — 1 шт
- Адаптер питания — 1 шт.
- AAA элементы питания — 2 шт.

3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



Внимание! Внутри корпуса на элементах без изоляции имеется высокое напряжение, которое может вызвать поражение электрическим током.

- Во избежание поражения электрическим током, не вскрывайте акустическую систему (АС) и не ремонтируйте самостоятельно. Обслуживание и ремонт должны осуществлять только квалифицированные специалисты уполномоченного сервисного центра. Перечень уполномоченных сервисных центров смотрите на сайте www.sven.fi.
- Не допускайте замыканий проводов (в том числе и «заземленных») колонок АС между собой, на корпус усилителя и на землю, т. к. это выводит из строя выходные каскады усилителя.
- Запрещается прикасаться к штырям сетевой вилки аппаратуры в течение 2 сек. с момента изъятия вилки из сетевой розетки.
- Оберегайте АС от попадания в отверстия посторонних предметов.
- Оберегайте АС от повышенной влажности, попадания воды и пыли.
- Оберегайте АС от нагрева: устанавливайте ее не ближе чем 1 м от нагревательных приборов. Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте на АС, а также вблизи системы источники открытого пламени.
- Не устанавливайте АС в местах с недостаточной вентиляцией. Минимальный воздушный зазор — 10 см. При эксплуатации АС не устанавливайте на нее какие-либо устройства, не покрывайте салфетками или подобными предметами, затрудняющими охлаждение.
- Не применяйте химические реагенты для чистки АС, используйте мягкую сухую ткань.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Акустическая система с Bluetooth (АС) SPS-830 предназначена для воспроизведения музыки и озвучивания игр, фильмов и проч. АС может быть подключена практически к любым источникам аудиосигнала без использования дополнительного усилителя мощности. АС имеет встроенный Bluetooth-модуль. В комплекте пульт дистанционного управления (ПДУ).

Особенности АС

- Беспроводная передача сигнала по Bluetooth.
- HDMI (ARC) вход.
- Оптический вход
- Пульт дистанционного управления.

Панели активной колонки

① MODE/VOL: смена режима (короткое нажатие); включение/выключение (длительное нажатие); отключение от источника (двойное нажатие в режиме BT); регулировка громкости.

② TREBLE: регулировка ВЧ тембра.

③ BASS: регулировка НЧ тембра.

④ ON/OFF: кнопка включения.

⑤ OPT: оптический вход.

⑥ RCA: линейный вход.

⑦ ARC: HDMI вход.

⑧ SERVICE: сервисный вход.

!Только для обновления прошивки!

⑨ SPEAKER OUT: выход на пассивную АС.

⑩ DC IN: для подключение адаптера питания

⑪ Индикатор режимов работы и приёмник ПДУ.

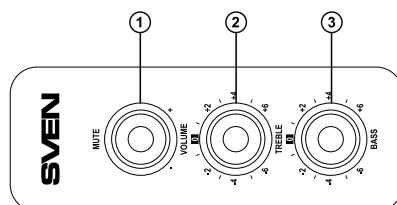


Рис. 1. Панель управления

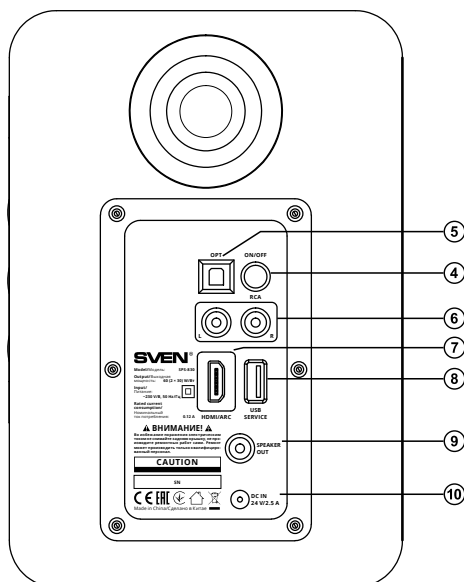


Рис. 2. Задняя панель активной колонки

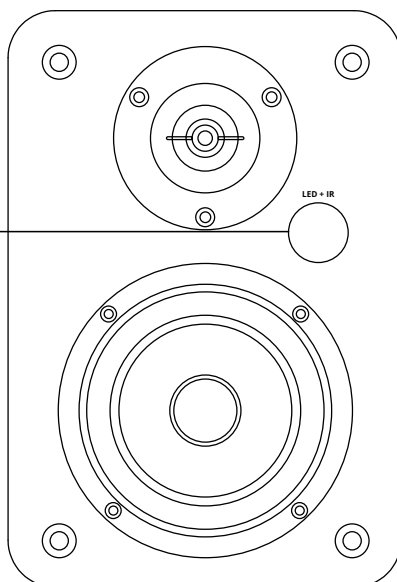


Рис. 3. Передняя панель активной колонки

Пульт ДУ

- ① : кнопка вкл./выкл. АС.
- ② MUTE: включение/выключение звука.
- ③ VOL +: кнопка увеличения громкости.
- ④ VOL -: кнопка уменьшения громкости.
- ⑤ : предыдущий трек (в режиме BT).
- ⑥ : следующий трек (в режиме BT).
- ⑦ : пауза/воспроизведение (короткое нажатие в режиме BT), MUTE (короткое нажатие в режимах ARC, AUX и OPT), принудительное отсоединение источника сигнала (длительное нажатие в режиме BT).
- ⑧ OPT: кнопка переключения на оптический вход.
- ⑨ ARC: кнопка переключения на HDMI вход.
- ⑩ BT: кнопка переключения в режим BT.
- ⑪ Отключение от источника в режиме BT.
- ⑫ AUX: кнопка переключения на линейный вход.
- ⑬ MOVIE: кнопка смены звукового режим.
- ⑭ MUSIC: кнопка смены звукового режима.
- ⑮ DIALOG: кнопка смены звукового режима.

Примечания. Используйте ПДУ под углом не более 30° на расстоянии не более 7 метров. Направьте ПДУ на окно ИК-приемника на передней панели. Если ПДУ не работает, проверьте наличие элементов питания или замените разряженные элементы на новые. Вынимайте батарейки из ПДУ, если не собираетесь пользоваться им в течение длительного времени (свыше недели).

5. ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ

Индикация режимов работы:

- Режим AUX — оранжевый.
- Режим Bluetooth — синий.
- Поиск Bluetooth — мигающий синий.
- Режим HDMI ARC — зелёный.
- Режим Optical — белый.

Расположение АС

- Располагайте колонки относительно слушателя симметрично на расстоянии не менее одного метра.
- Возможно небольшое искажение изображения у чувствительных мониторов и телевизоров, поэтому устанавливайте АС подальше от этих приборов.
- Колонки имеют фазоинверторы на задних панелях, поэтому устанавливайте систему на расстоянии 20–30 см от стенки или другого препятствия.

Подключение и управление АС

Акустическая система SPS-830 может быть подключена практически к любым источникам аудиосигнала: CD/DVD/MP3-проигрывателям, TV, ноутбук/мобильное устройство, звуковая карта ПК и т. п. (см. схему подключения на рис. 5).

- Перед подключением убедитесь, что АС отключена от сети. Соедините с помощью акустического кабеля активную колонку с пассивной.

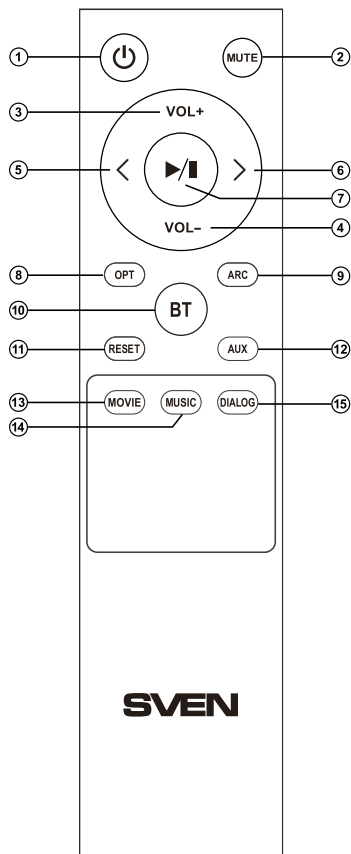
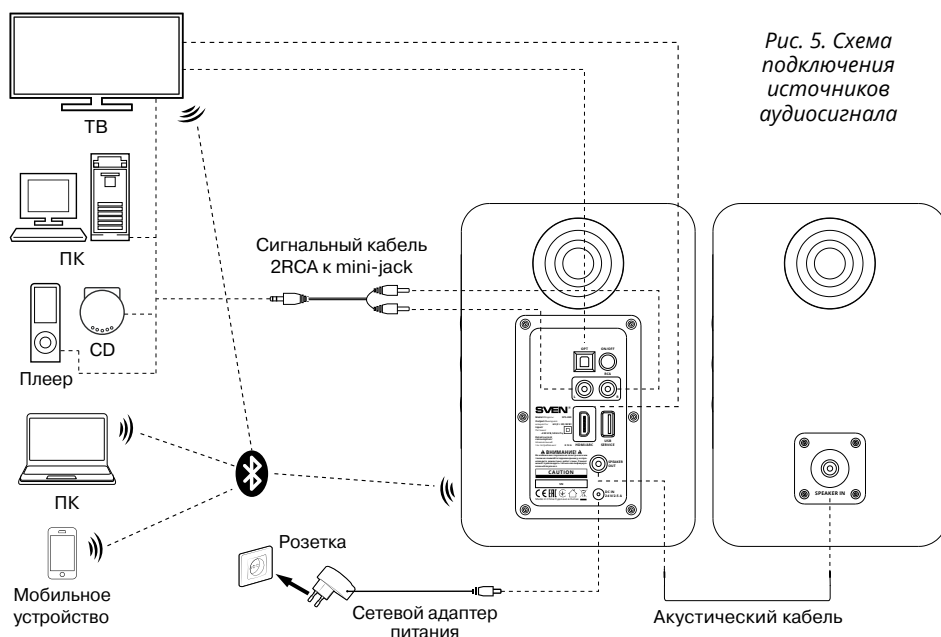


Рис. 4. Пульт ДУ

- Для подключения AC к ПК, MP3/CD-плеерам сначала подсоедините RCA-джеки сигнального кабеля (из комплекта) ко входу ⑤ активной колонки, а потом mini-jack кабеля вставьте в порт LINE OUT звуковой карты ПК или в разъем аудиовыхода (OUTPUT) MP3/CD-плеера (см. схему подключения на рис. 5).
- Для подключения к ТВ, игровым приставкам и прочим источникам звука с цифровым качеством передачи сигнала используйте оптический кабель (входит в комплект). Для этого подключите кабель одной стороной в разъем OPT ⑤ на AC, а другой стороной к аналоговому разъему на устройстве источнике.
- Вы также можете подключить AC к ТВ или другому источнику при помощи HDMI кабеля (не входит в комплект) через HDMI ARC разъем. Это позволит передавать звук на AC в цифровом качестве, а также использовать пульт ТВ для управления громкостью AC.



Примечание. От правильности и надежности подсоединения кабелей непосредственно зависит качество звука. Рекомендуется использовать кабели, которые поставляются в комплекте с AC.

- Подключите AC к сетевой розетке с помощью адаптера питания из комплекта.
- Включите питание устройства выключателем POWER ⑨ на задней панели активной колонки или пультом ДУ. Затем включите источник аудиосигнала.
- Выберите желаемый источник сигнала нажатием на кнопку MODE/VOL ① на панели управления или кнопками выбора режима ⑧, ⑨, ⑩, ⑫ на ПДУ, при этом на панели управления будет гореть индикатор выбранного входа.

- Отрегулируйте уровень общей громкости кнопками VOL+/-, ① на панели управления колонки или кнопками VOL+/-, ③ и ④ на пульте ДУ (рис. 4).
- Отрегулируйте уровень высоких и низких частот кнопками TREBLE ② и BASS ③ на панели управления колонки.
- После окончания использования АС не забудьте выключить устройство выключателем ON/OFF, а также вынуть адаптер питания из розетки.

Режим Bluetooth

- Для передачи сигнала в этом режиме следует предварительно установить связь АС с источником сигнала. Для этого переведите устройство в режим BT несколькими короткими нажатиями на кнопку MODE/VOL ① до тех пор пока не загорится индикация режима BT или используйте кнопку ⑩ на ПДУ. Изделие при этом переходит в режим поиска. Затем на источнике сигнала (телефон, смартфон и пр.) выберите режим поиска устройств Bluetooth. На экране источника сигнала отобразится имя АС «SVEN SPS-830», с которым необходимо установить соединение*. Выберите это устройство и команду «подключиться».

* Если АС уже прописана в списке устройств источника, то повторная активация режима поиска не обязательна. Выберите лишь имя изделия и команду «подключиться». При установлении соединения с некоторыми моделями мобильных устройств возможен запрос пароля. Пароль: «0000».

Режим AUX

- Для перехода в режим AUX используйте кнопку MODE/VOL ① на панели устройства или кнопку ⑫ на ПДУ.

Режим Optical

- Для перехода в режим Optical используйте кнопку MODE/VOL ① на панели устройства или кнопку ⑧ на ПДУ.

Режим HDMI ARC

- Для перехода в режим ARC используйте кнопку 1. MODE/VOL на панели устройства или кнопку ⑨ на ПДУ.

Режим MUTE

- Для временного выключения звука (MUTE) нажмите кнопку ② на ПДУ. Чтобы включить звук, повторно нажмите кнопку ② на ПДУ.

Примечание. По причине постоянного совершенствования программного обеспечения, описание управления АС может отличаться от приведенного в данном Руководстве. Последнюю версию Руководства см. на сайте www.sven.fi.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Способ устранения
АС не включается.	Не подключена к сети.	Проверьте подключение к сети.
	Не включен сетевой выключатель.	Включите выключатель.
Нет звука или в колонках АС слишком тихий звук.	Уровень громкости установлен на минимум.	Подстройте уровень громкости.
	Нет соединения по блютуз/неправильно подключен или выбран источник аудиосигнала.	Выполните процедуру соединения по блютуз/подключите или выберите источник сигнала правильно.
Искажение звука.	Большая амплитуда входного сигнала.	Уменьшите величину входного сигнала на источниках сигнала и АС.
Не работает ПДУ.	Разряжены батарейки.	Замените батарейки на новые.

Если ни один из указанных выше способов не решает проблему, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший сервис-центр. Не ремонтируйте изделие самостоятельно.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и единицы измерения	Значения
Выходная мощность (RMS), Вт	60 (2 × 30)
Диапазон частот, Гц	50–20 000
Диаметр динамиков (ВЧ + НЧ), мм	Ø 115 + Ø 68
Напряжение питания, В/Гц	~230/50 
Размеры (одной колонки) (Ш × В × Г), мм	150 × 224 × 168 (175)
Вес, кг	3,9

Примечания. Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий. Продукция ТМ SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.

Notices/Для заметок

Notices/Для заметок

Notices/Для заметок

Notices/Для заметок

2.0 Multimedia Speaker System with Bluetooth

SVEN®

Model: SPS-830

Importer: Tiralana OY, Office 102, Kotolahdentie 15, 48310 Kotka, Finland.

Модель: SPS-830

Уполномоченная организация и импортер в России: ООО «Регард», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5. Условия гарантийного обслуживания смотрите в гарантийном талоне или на сайте **www.sven.fi**.
Гарантийный срок: 12 мес. Срок службы: 2 года.

Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиат Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447. Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котolahдентие, 15. Сделано в Китае.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road, № 02-02, Singapore, 427447.

Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

® Registered Trademark
of Oy SVEN
Scandinavia Ltd. Finland.



4D0828

SPS-830